

Виктор
Копылов

О мудрости, печали и радости

Ксения

на тексты из

Николая Кузнецкого,
Анны Милославской и
Константина Бальмонта

Протитур

ESECUTORI

Soprano

Tenore

Flauto

Oboe

Fagotto

Tromba (3)

Trombone tenore

Timpani

Archi

Cembalo *)

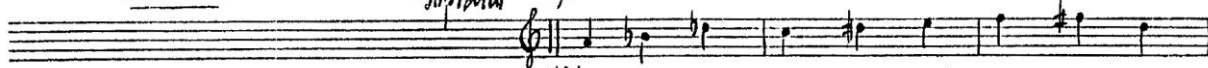
*) Звучность клавесина может быть
усилена интерпретацией.

Arioso

Soprano

p

1.



Adagio quasi Andante $\text{♩} = 60$

Fl.

Ob.

Fag.

Tr-ba (b)

Tr-ne

Trump.

Archi

Cemb.

1

2

...лах дру.гой об.лас. ти, ес. ли бу. дем.по. до.зре.вать, что в об. ла. сти Солн.ца

Tr-ba

2

1

2

Cemb.

pe legato

2.

Handwritten musical score for a vocal and instrumental ensemble. The score is written on five systems of staves. The first system contains the vocal melody with Russian lyrics: "бо. ле. е сил. ны. е и про. ще. ны. е ра. зум. ны. е о. би. та. те." The tempo marking *mp* is present. The second system includes the Truba (Trumpet) and Tr-ne (Trumpet) parts. The third system includes the Vni I (Violin I), V. Ie (Violin II), and Vcelli (Violoncelli) parts. The fourth system includes the Camb. (Cello/Bass) part. The score features various musical notations, including notes, rests, and dynamic markings such as *p* and *mp*. The lyrics are written below the vocal staff.

бо. ле. е сил. ны. е и про. ще. ны. е ра. зум. ны. е о. би. та. те.

Truba

Tr-ne

Vni I

V. Ie

Vcelli

Camb.

Handwritten musical notation for a vocal line. The lyrics are: "ли, е.це бо.ле.е аџ.хов.ни.е,чем на лу.не, жи.те.ли ко.то.рои бо.ле.е аџ.на. тиц.ни, пак"

Handwritten musical notation for Flute (Fl.) and Oboe (Ob.) parts. The Flute part includes a *Tag.* marking. Dynamics include *mf* and *mp*.

Handwritten musical notation for Trombone (Trbn) and Trumpet (Trne) parts. Dynamics include *mf* and *mp*.

Handwritten musical notation for the string section (Archi), including Violin I, Violin II, Viola, and Cello/Double Bass. Dynamics include *f*, *mf*, and *mp*.

Handwritten musical notation for the Piano (Cemb.) part. Dynamics include *f*.

Empty musical staves for additional instruments or parts.

4. 4

Handwritten musical notation for the vocal line. The lyrics are: *FIN SEM. PE-DO. PE. E MA. T6. PIA. ANT. FET. E TI TPI. INT. E.*

Handwritten musical notation for the piano accompaniment, including Flute (Fl.), Oboe (Ob.), and Bassoon (Fag.). The piano part includes dynamic markings such as *p*, *mp*, and *cresc. poco a poco*.

Handwritten musical notation for the Trumpet (Trbu) and Trombone (Trne) parts. The Trombone part includes a key signature change to one flat.

Handwritten musical notation for the Violin (Vni) and Viola (Vle) parts. The Violin part includes dynamic markings such as *p cresc.*, *poco*, and *a poco*. The Viola part includes dynamic markings such as *p cresc.*, *poco*, and *a poco*.

Handwritten musical notation for the Cello (V.c) and Double Bass (C.b) parts. The Cello part includes dynamic markings such as *p ma non tanto*, *cresc.*, *poco*, and *a poco*.

mp
МЫ ПО. ТА. ТА. ОМ ТАА, ИЕ. РО. ДА

Fl.
Ob.
Fag.

Trbn
con sord.
sfz
Trbn
mp

Archi

Cemb.
fp (quasi)

Empty staves for additional instruments or parts.

6.

Handwritten musical score for a vocal and instrumental ensemble. The score is written in Russian and includes dynamic markings and performance instructions.

Lyrics (Russian):
 Из ог. нел. н. то вли. а. н. и. а. С. н. н. а. во. д. н. н. сто. то и в. м. е. с. т. е. в. о. з. д. н. н.

Performance Instructions:
 poco più liberamente
 rigoroso
 senza sord.
 div.

Dynamic Markings:
 mp, mf, f, p, sf, div.

The score is divided into four systems, each marked with a box containing the letter 'B'. The first system includes a vocal line and a piano accompaniment. The second system features a piano accompaniment with multiple staves. The third system includes a vocal line and a piano accompaniment. The fourth system features a piano accompaniment with multiple staves.

poco più liberamente rigoroso
3
Fl. *marcato*
Vcl. *mf*
Vcl. *f*
C. bassi

7. *p* *Sotto voce sempre*
В от. но. ше. ни. и зрл.

Fl.
Ob.
Fag.

Tempo I

Trbn
Trne
Timp.

Tempo I

Vni
V. b
V. o

non div.
non div.
non div.

C. bassi

Tempo I

Cemb.

Tempo I

8.

Trbn
 Trns
 Vni
 V.le
 V.o
 C.b

simile

Fl.
 Ob.
 Trbn
 Trns

Vni
 V.le
 V.o
 C.b

8

Ritenuito



Fl. *pp*

Ob. *pp*

Fag. *pp*

2^a Ritenuito

Tuba *pp*

Trpt. *pp*

2^a Ritenuito

Trpt. *cresc. molto*

Trpt. *cresc. molto*

Trpt. *cresc. molto*

Trpt. *cresc. molto*

2^a Ritenuito

Cemb. *pp*

2^a Ritenuito

Anticipatio

11.

Vivo e leggero $\text{♩} = 112$

Archi

mf *passat stacc.* *mf* *passat stacc.* *mf* *passat stacc.* *[4.]*

1. *mf*

tutti *sf* *crescendo* *sf* *crescendo* *sf* *crescendo* *sf* *crescendo*

[tutti]

p *f* *p* *f*

2. *mf* *passat stacc.* *passat stacc.* *passat stacc.* *[4.]*

crescendo *sf* *crescendo* *sf* *crescendo* *sf* *crescendo* *sf* *crescendo*

mf *passat stacc.* *passat stacc.* *passat stacc.* *[4.]*

12.

Handwritten musical score for a string ensemble, measures 12 to 19. The score is written for five staves (Violin I, Violin II, Viola, Cello, and Double Bass). The key signature is one sharp (F#). The tempo is marked *tutti*. A box containing the number 3 is placed above the first staff at measure 12. The dynamics range from *p* (piano) to *sf* (sforzando). The first staff has a *sf* marking at measure 12. The second staff has a *sf* marking at measure 12. The third staff has a *sf* marking at measure 12. The fourth staff has a *sf* marking at measure 12. The fifth staff has a *sf* marking at measure 12. The score ends with a *sf* marking at measure 19.

Handwritten musical score for a string ensemble, measures 20 to 27. The score is written for five staves (Violin I, Violin II, Viola, Cello, and Double Bass). The key signature is one sharp (F#). The tempo is marked *tutti*. The dynamics range from *p* (piano) to *sf* (sforzando). The first staff has a *p* marking at measure 20. The second staff has a *p* marking at measure 20. The third staff has a *p* marking at measure 20. The fourth staff has a *p* marking at measure 20. The fifth staff has a *p* marking at measure 20. The score ends with a *sf* marking at measure 27.

Largo 1. = 63

Recitativo

13.

Tenore *f marcato*

A cu. prug твой - не до. стиг. ней. ший из рб. ца. рей и пре. зрен. ней. щий из ко. ро. лей.

Fl. *f*

Ob. *f*

Fag. *f*

Trba (3) *senza sord.*

Timp *senza sord.*

V. ni *f*

V. le *f*

V. celli *f*

C. bassi *f*

to cresce. poco a poco f

Timp.

f(secco)

14.

1 Менно тожно

По след. ниги из тры. сов, ка. вар. ний пре. да. тель — тос. по. дин твои.

Fl.

Trba *con sord.*

Trne *con sord.*

Vni

Vla

Vc

Cb

Comb.

[orch.]

[Attacca]

Aria

05. *Larghetto* 1. = 72 *p espr.*

V.c. *I. solo*

Ten. *У. бы,* *за. чем...*

Fl. *p*

Ob. *p*

Fag. *p*

Vni *p espr.* *I. Solo* *mp espr.* *pp p*

Vle *p espr.*

V.c. *p*

Cemb. *p* *stacc. sempre* *Ad.*

* Если клавирик расположен на сцене так, что басовое "солё" слышно недостаточно отчетливо, 1-я виолончель дублирует его *ritardato* всю фразу [1].

2

У. 651, за. чем стонъ прохваста. а дд. мау, ко. то. подыметъ рдз. нддъ

Fl. 2

Ob.

Fag. 2

Solo

mp

mf

2

Vni I

mp

molto

Vni I
altri

Vni I

V-le

V-celli

futti pizz.

C-bassi

pizz.

Cam.

3

p

pp

pp

ни. где...

ни. где...

У.

Ob.

Fag.

p stacc. sempre

pp

Vni I

f. altri

1.

f. altri

1. Solo

arco

V-c

fp

+

+

+

+

+

+

+

+

4 Gloria I.
Piu leggiero
mp-p



17.

Gloria I.

Piu leggiero

tutti

Vni

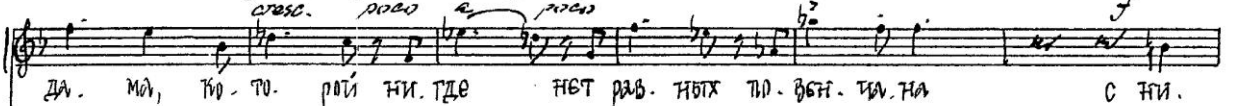
V. lo

V. o



Poco a poco agitato
(ma in tempo al fine)

cresc. poco a poco

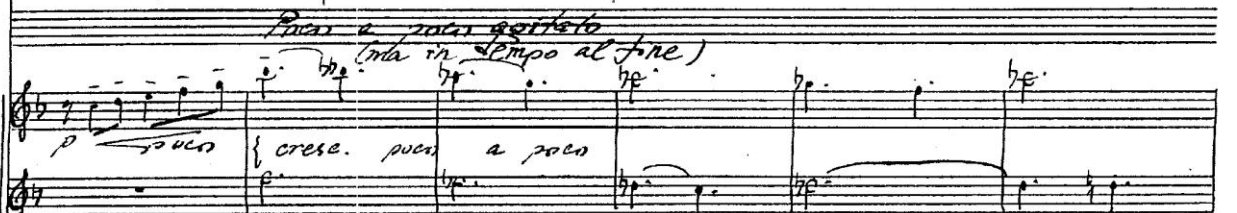


Poco a poco agitato
(ma in tempo al fine)

cresc. poco a poco

Fl.

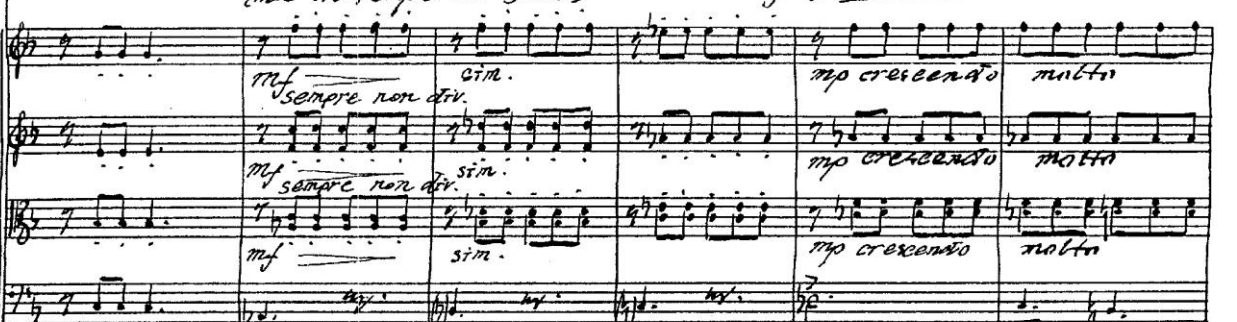
Ob.



Trba senza sord.

Poco a poco agitato
(ma in tempo al fine)

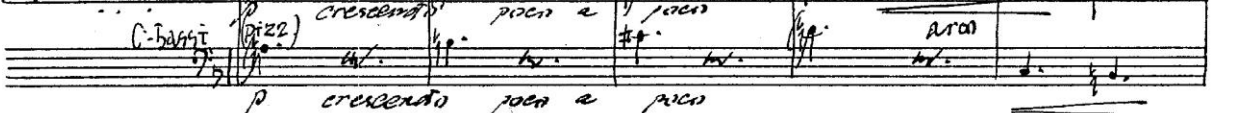
cresc. poco a poco



C-bassi

cresc. poco a poco

cresc. poco a poco



Annoiato sostenuto 19.

Ritornello

Fl. *p* *05.* *Tag.* *p legato*

1

Fl. *f*

Bs. *f*

Tag. *f*

Trba (B) *p*

Trne *p*

2 *tempo*

Fl. *p* *05.* *Tag.* *p legato*

Poco rit. *2* *tempo*

Trba *p*

Trne *p*

3

Fl. *f*

Bs. *f*

Tag. *f*

Trba *p*

Trne *p*

Poco rit.

20. Allegro molto e leggero

Handwritten musical score for a string quartet, featuring a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The tempo/mood is marked "Allegro molto e leggero". The score includes a section labeled "Cemb." (Cembalo) and a section labeled "[Tutti]". The notation shows various musical symbols, including notes, rests, and dynamic markings.

*) Исполнителей не должно смущать превращение слова "рады" в слово "дыра": это предусмотрено автором, равно как и его (этого слова) последующее "вохре^емение". Очень важно, чтобы этот маневр был уместен переводчиком текста как таковой на любой другой язык.

B. Torrey

22.

[illegible]

Handwritten musical score for "The Song of the Bells" (Песня о Колоколах) by Modest Mussorgsky. The score is written on multiple staves, including vocal parts and piano accompaniment.

Vocal Parts:

- Сол. (Soprano):** The top vocal line, with lyrics in Russian: "НБ! Не ве домд по тел из об. м. на и нв трад,..."
- СН. (Soprano):** The bottom vocal line, with lyrics: "Та по. сн. тап. сн. из об. м. на вт. нв. трад."

Piano Accompaniment:

- Fl. (Flute):** The first piano part, marked *mf* and *dim.*
- Ob. (Oboe):** The second piano part, marked *mf* and *dim.*
- Trp. (Trumpet):** The third piano part, marked *mf* and *dim.*
- Trm. (Trombone):** The fourth piano part, marked *mf* and *dim.*
- Archi (Strings):** The bottom piano part, marked *mf* and *dim.*

Performance Instructions:

- marcato in piano* (marked in piano)
- poco piu forte* (a little stronger)
- marcato* (marked)
- cresc.* (crescendo)
- pp* (pianissimo)
- f* (forte)
- pp* (pianissimo)
- f* (forte)
- cresc.* (crescendo)
- poco* (a little)

*.) *Cantus firmus*: Vipo, «VICTIMAE PASCHALI LAUDES»

24. 3 *mf*

mf И до ро. нис! ЕАДРО. ЛА. МИ
 ВЕРУТ ЗА. ПЯ. ЛА СО. ТОБЯ. Я. МИ.

F1. *mf*

Fl. *mf*

Clar. *mf*

Trba. *mf*

Trbn. *mf*

Timp. *mf*

Arch. *f*

Viol. *f*

Viola *f*

Cello *f*

Double Bass *f*

Cemb. *f*

Fag. *mf*

F1. *mf*

26. **Maestoso**

Handwritten musical score for voice and piano. The vocal line is in Russian, and the piano accompaniment is in G major. The tempo is marked **Maestoso**.

Voice: *Г.И. Т.Е. МЕ ЗА МНО. ТО РА ЗЕ. П.Е. П.И. Е А. М. РА, Т.Е. РА*

Handwritten musical score for Flute (Fl.) and Oboe (Ob.). The tempo is marked **Maestoso**. Both instruments play a melodic line with slurs and accents.

Fl. *f marc.*

Ob. *f marc.*

Handwritten musical score for Trombone (Tbn.). The tempo is marked **Maestoso**. The instrument plays a sustained note with a *marcato in mf* marking.

Tbn. *marcato in mf*

Handwritten musical score for Violin (Vni.), Viola (Vle.), Violoncello (Vcl.), and Contrabass (C-b.). The tempo is marked **Maestoso**. The strings play a sustained note with a *f e dolce* marking. The Violin and Viola parts include a *cresc. molto* marking.

Vni. *f e dolce*, *cresc. molto*

Vle. *f e dolce*, *cresc. molto*

Vcl. *f e dolce*, *cresc. molto*

C-b. *f e dolce*, *cresc. molto*

Handwritten musical score for Cello (Cmb.). The tempo is marked **Maestoso**. The instrument plays a melodic line with slurs and accents.

Cmb.

Empty musical staves for additional instruments or parts.

5

Or. Ho. fo pe. re. fo beta. na. pa. zy. ta-zy. ta, beta. na. pa. zy.

5

marcato sempre

5

Tuba

mf

Trne

poco piu forte

Timp.

unis.

unis.

unis.

pizz.

5

mf

28.

Handwritten musical score for a symphony, measures 28 to 33. The score includes staves for various instruments and vocal parts.

Staves and parts shown:

- Flute (Fl.)**: Measures 28-33, marked *(staccato)*.
- Oboe (Ob.)**: Measures 28-33, marked *(staccato)*.
- Clarinet (Cl.)**: Measures 28-33, marked *(staccato)*.
- Bassoon (Fag.)**: Measures 28-33, marked *(staccato)*.
- Trumpet (Tru.)**: Measures 28-33, marked *(staccato)*.
- Trombone (Trbn.)**: Measures 28-33, marked *(staccato)*.
- Violin I (V. I.)**: Measures 28-33, marked *ad libit.*
- Violin II (V. II.)**: Measures 28-33, marked *ad libit.*
- Viola (V. I.)**: Measures 28-33, marked *ad libit.*
- Cello (V. II.)**: Measures 28-33, marked *ad libit.*
- Double Bass (Cb.)**: Measures 28-33, marked *ad libit.*
- Conductor's part (Cemb.)**: Measures 28-33, marked *ad libit.*

Handwritten notes and markings:

- ad libit.* (ad libitum) is written above the Violin I and II staves.
- ad libit.* is written above the Viola staff.
- ad libit.* is written above the Cello staff.
- ad libit.* is written above the Double Bass staff.
- ad libit.* is written above the Conductor's part staff.
- ad libit.* is written above the Flute staff.
- ad libit.* is written above the Oboe staff.
- ad libit.* is written above the Clarinet staff.
- ad libit.* is written above the Bassoon staff.
- ad libit.* is written above the Trumpet staff.
- ad libit.* is written above the Trombone staff.
- ad libit.* is written above the Cello staff.
- ad libit.* is written above the Double Bass staff.
- ad libit.* is written above the Conductor's part staff.

4 марта - 16 апреля 1934 года. Москва.

B. Romashov

Arioso

Мы сможем знать что-то о жителях другой области, если будем подозревать, что в области Солнца более солнечные, ясные и просвещённые разумные обитатели, ещё более духовные, чем на Луне, жители которой более лунатичны, как на Земле – более материальные и грубые. Мы полагаем так, исходя из огненного влияния Солнца, водянистого и вместе воздушного – Луны и материальной тяжести Земли. В отношении других звёздных областей мы равным образом подозреваем, что ни одна из них не лишена обитателей, и у единой Вселенной, по-видимому, столько отдельных мировых частей, сколько звёзд, которым нет числа.

(Николай Кузанский, перевод В. Биbihина)

Recitativo e Aria

А супруг твой – недостойнейший из рыцарей и презреннейший из королей. Последний из трусов, коварный предатель – господин твой.

Увы, зачем столь прекрасная дама, которой нигде нет равных, повенчана с ничтожнейшим рыцарем мира!

(Томас Мэлори, перевод И. Бернштейн)

Duetto

Рады, рады, рады
Светлые берёзы,
И на них от радости
Вырастают розы.

Рады, рады, рады
Тёмные осины,
И на них от радости
Растут апельсины.

То не дождь пошёл из облака
И не град,
То посыпался из облака
Виноград.

И вороны над полями
Вдруг запели соловьями.

И ручьи из-под земли
Сладким мёдом потекли.

Так бегите же за мною
На зелёные луга,
Где над синею рекою
Встала радуга-дуга.

(Корней Чуковский)